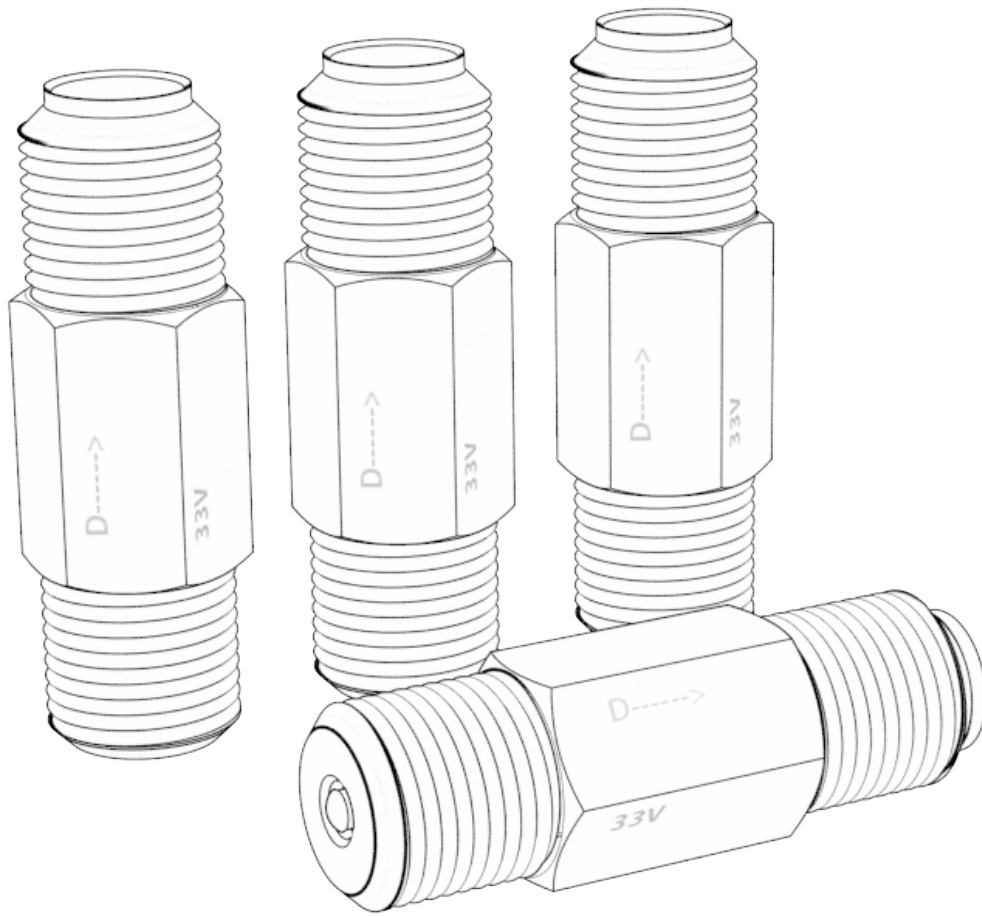


单线路分配阀



本手册的制定符合
第 2006/42 号指令

目录

操作特性:	3
介绍: 33V 阀门的运行远离	4
旋转头	6
安装在分配阀上的阀门	6
支撑阀	8
分油块 - 型号 M、P、L、N (铝)	11
分油块 - W 型	12
分油块 - 单侧出口, 不锈钢 Aisi 304	13
分油块 - 次要通道单侧出口, 用于管接头 DIN 3852	13
分油块 - 单侧出口, 带输出接口 M10x1 (铝制)	14
金属管	14
尼龙管	15
管夹	15
带可回收接头的尼龙软管	16
稀油和干油高压快插头	17
直端子	17
90°端子	17
零件编码表	17
版权所有	19

优点:

- 可与 Accumino 和 Dromatic 系统兼容和互换。
- 外形更加紧凑。新配置阀门，螺纹 1/8” -1/8”
- 极高的可靠性。33V 系列阀门完全由一个机器人设备进行组装、测试和验证。
- 分油块可与市场上的所有系统兼容。

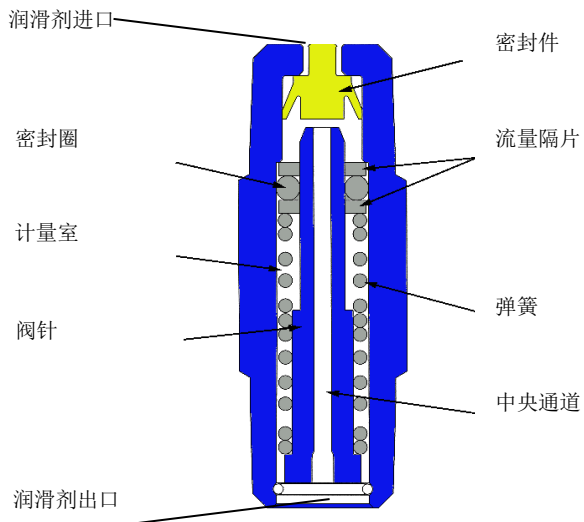
操作特性:

		阀门流量		
		0.015 - 0.16	0.20 - 0.50	0.75 - 1.00
最小压力 bar (psi)		12 (175)	12 (175)	12 (175)
最大压力 bar (psi)		50 (725)	50 (725)	50 (725)
最大释放压力 bar (psi)**		4 (58)	2.5 (36)	2.5 (36)
工作温度		0 至 +80 °C — +32 至 176 °F		
可用的润滑油	稀油	32-2000 cSt	32-2000 cSt	32-2000 cSt
	干油	NLGI 0		
最短释放时间 (秒) *	32-250 cSt	10	10	10
	260-1000 cSt	200	200	200
	NLGI 0	200		

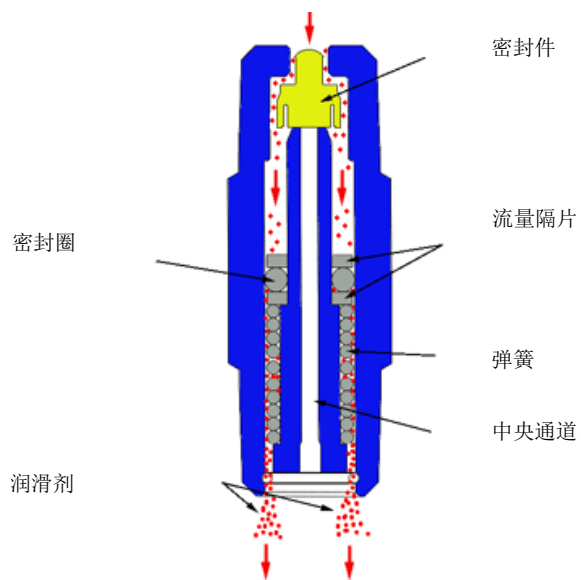
* 最短释放时间根据阀门所安装的设备而定。如果安装在中大型机器上，请联系特罗浦斯的销售技术部了解阀门的实际释放时间。

** 到点释放

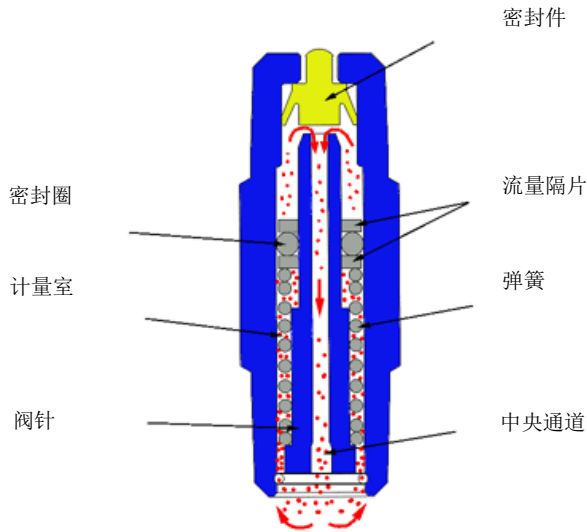
介绍：33V 阀门的运行远离



提高线路的压力。压力油克服了出口管路上的负压，并向下推动垫圈，从而关闭中央通道。润滑剂开始进入阀门，渗入头部密封圈的侧边。

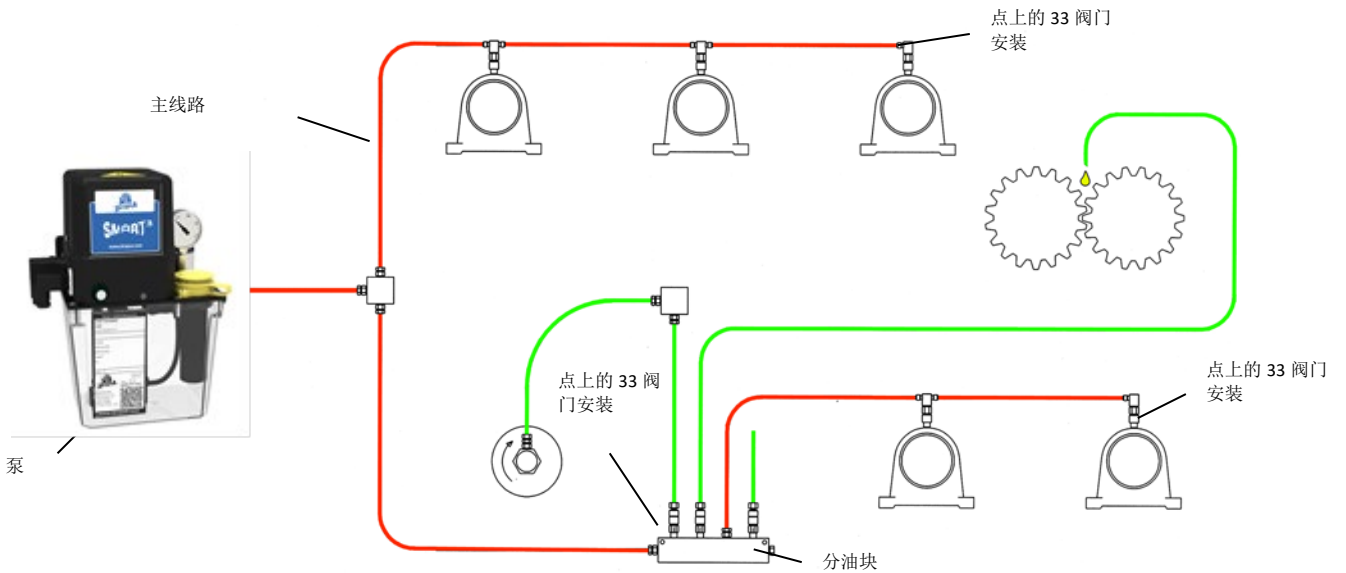


压力油进入，向下推动环和密封圈。此运动可清空计量室。

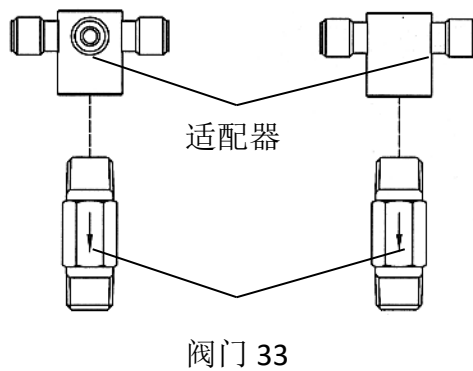


供应线路的油无压力时，由于负压的作用，密封件将在弹簧的辅助下向上推动环和密封圈，从而关闭润滑剂的进口。环上方的润滑剂将流经中央通道，从下方流出，再被计量室吸走。通过此方式可为下一个循环填满舱室。

应用

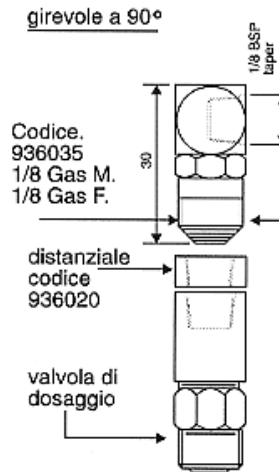
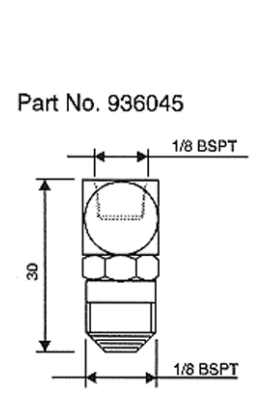


安装示例



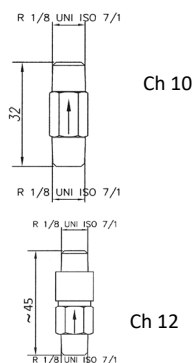
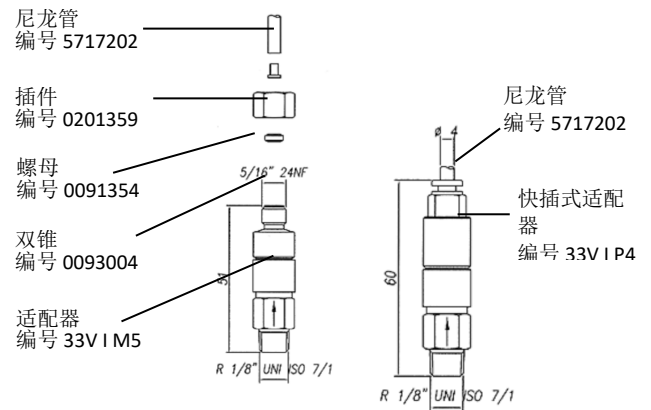
旋转头

每分钟转数 100 - 每分钟摇摆数 120

90° 旋转头	直旋转接头												
<p>girevole a 90°</p>  <p style="text-align: center;">旋转头编号 0936035</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>连接器</th> <th>双锥</th> <th>接头</th> <th>管子</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0910073</td> <td>0093004</td> <td>0092004</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>0910090</td> <td>0093006</td> <td>0092052</td> <td>6</td> </tr> </tbody> </table>	连接器	双锥	接头	管子	0910073	0093004	0092004	4	0910090	0093006	0092052	6	<p style="text-align: center;">Part No. 936045</p> 
连接器	双锥	接头	管子										
0910073	0093004	0092004	4										
0910090	0093006	0092052	6										

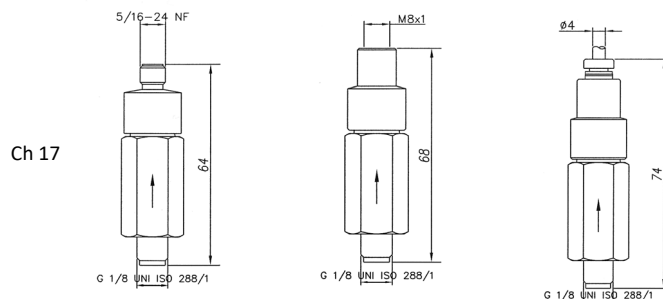
安装在分配阀上的阀门

流量 0.015 - 0.50 cc/冲程



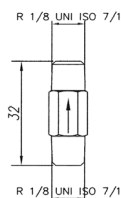
流量 cc/冲程	阀门代码	热量分摊器 参考标准	可用探头	
			M 型直式	插头 总成编号
0.015	33V 0015	M, P, L, N, W	33V I M5 0015	33V I P4 0015
0.03	33V 003		33V I M5 003	33V I P4 003
0.06	33V 006		33V I M5 006	33V I P4 006
0.10	33V 010		33V I M5 010	33V I P4 010
0.16	33V 016		33V I M5 016	33V I P4 016
0.20	33V 020	M, P, L, N	33V I M5 020	33V I P4 020
0.30	33V 030		33V I M5 030	33V I P4 030
0.50	33V 050		33V I M5 050	33V I P4 050

流量 0.75 - 1.00 cc/冲程



流量 cc/冲程	分油块参考	可用头		
		直头 M 总成编号	直头 F 总成编号	快插头 总成编号
0.75	L, N	33V I M5 075	33V I F8 075	33V I P4 075
1.00		33V I M5 100	33V I F8 100	33V I P4 100

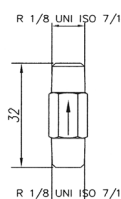
不锈钢版本, 流量范围: 0.015 至 0.16 cc/次



Ch 10

流量 cc/冲程	阀门代码	热量分摊器 参考标准	可用探头	
			M 型直式	插头 总成编号
0.015	33V 0015X	M, P, L, N, W		33V I P4 0015X
0.03	33V 003X			33V I P4 003X
0.06	33V 006X			33V I P4 006X
0.10	33V 010X			33V I P4 010X
0.16	33V 016X			33V I P4 016X

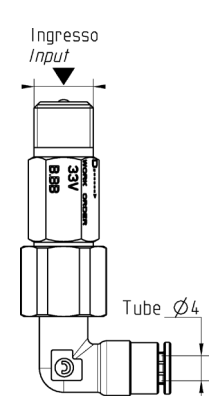
采用 Viton 密封件的版本, 流量范围: 0.015 至 0.16 cc/次



Ch 10

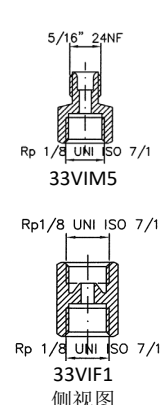
流量 cc/冲程	阀门代码	热量分摊器 参考标准	可用探头	
			M 型直式	插头 总成编号
0.015	33V 0015V	M, P, L, N, W		33V I P4 0015V
0.03	33V 003V			33V I P4 003V
0.06	33V 006V			33V I P4 006V
0.10	33V 010V			33V I P4 010V
0.16	33V 016V			33V I P4 016V

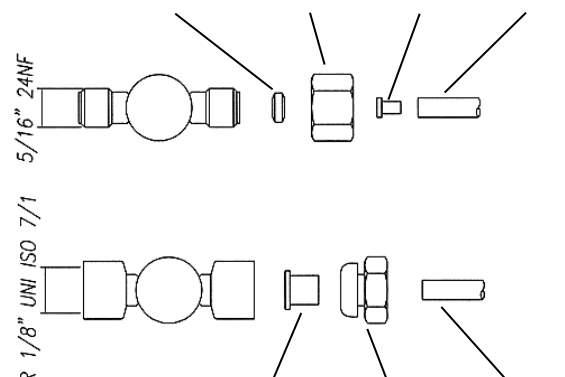
90°快插式版本，流量范围：0.015 至 0.5 cc/次

出口连接		
I 型适配器 带旋转头连接器	预安装阀门	
 <p>33VIRE4</p>	出口	凹头
	0.015 cc	33VIRE4 0015
	0.03 cc	33VIRE4 003
	0.06 cc	33VIRE4 006
	0.10 cc	33VIRE4 010
	0.16 cc	33VIRE4 016
	0.20 cc	33VIRE4 020
	0.30 cc	33VIRE4 030
	0.50 cc	33VIRE4 050

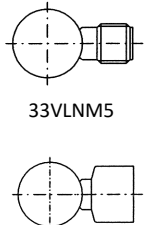
支撑阀

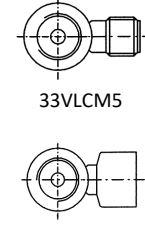
编号			
双锥	螺母	插件 (仅用于尼龙管)	管子
0093004	0091354	0201359	4

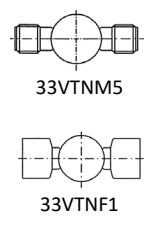
直型适配器	预安装阀门		
 <p>5/16" 24NF Rp 1/8 UNI ISO 7/1 33VIM5 Rp 1/8 UNI ISO 7/1 33VIF1 侧视图</p>	出口	凸头	凹头
	0.015 cc	33V IS M5 0015	33V IS F1 0015
	0.03 cc	33V IS M5 003	33V IS F1 003
	0.06 cc	33V IS M5 006	33V IS F1 006
	0.10 cc	33V IS M5 010	33V IS F1 010
	0.16 cc	33V IS M5 016	33V IS F1 016
	0.20 cc	33V IS M5 020	33V IS F1 020
	0.30 cc	33V IS M5 030	33V IS F1 030
	0.50 cc	33V IS M5 050	33V IS F1 050

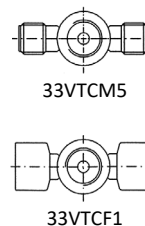


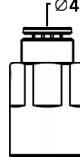
编号		
环	管接头 1/8" Gas	管子
3008174	3084018	4
3008175	3084019	6

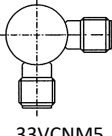
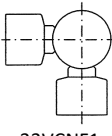
L 型适配器		预安装阀门	
	出口	凸头	凹头
 33VLNM5 33VLNF1 俯视图	0.015 cc	33V LN M5 0015	33V LN F1 0015
	0.03 cc	33V LN M5 003	33V LN F1 003
	0.06 cc	33V LN M5 006	33V LN F1 006
	0.10 cc	33V LN M5 010	33V LN F1 010
	0.16 cc	33V LN M5 016	33V LN F1 016
	0.20 cc	33V LN M5 020	33V LN F1 020
	0.30 cc	33V LN M5 030	33V LN F1 030
	0.50 cc	33V LN M5 050	33V LN F1 050

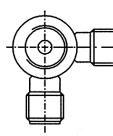
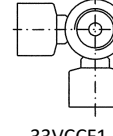
L 型适配器 带旋转头连接器		预安装阀门	
	出口	凸头	凹头
 33VLCM5 33VLCF1 俯视图	0.015 cc	33V LC M5 0015	33V LC F1 0015
	0.03 cc	33V LC M5 003	33V LC F1 003
	0.06 cc	33V LC M5 006	33V LC F1 006
	0.10 cc	33V LC M5 010	33V LC F1 010
	0.16 cc	33V LC M5 016	33V LC F1 016
	0.20 cc	33V LC M5 020	33V LC F1 020
	0.30 cc	33V LC M5 030	33V LC F1 030
	0.50 cc	33V LC M5 050	33V LC F1 050

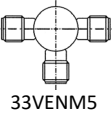
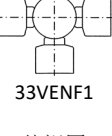
T 型适配器		预安装阀门	
	出口	凸头	凹头
 33VTNM5 33VTNF1 俯视图	0.015 cc	33V TN M5 0015	33V TN F1 0015
	0.03 cc	33V TN M5 003	33V TN F1 003
	0.06 cc	33V TN M5 006	33V TN F1 006
	0.10 cc	33V TN M5 010	33V TN F1 010
	0.16 cc	33V TN M5 016	33V TN F1 016
	0.20 cc	33V TN M5 020	33V TN F1 020
	0.30 cc	33V TN M5 030	33V TN F1 030
	0.50 cc	33V TN M5 050	33V TN F1 050


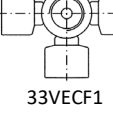
T 型适配器 带旋转头连接器		预安装阀门	
	出口	凸头	凹头
 33VTCM5 33VTCF1 俯视图	0.015 cc	33V TC M5 0015	33V TC F1 0015
	0.03 cc	33V TC M5 003	33V TC F1 003
	0.06 cc	33V TC M5 006	33V TC F1 006
	0.10 cc	33V TC M5 010	33V TC F1 010
	0.16 cc	33V TC M5 016	33V TC F1 016
	0.20 cc	33V TC M5 020	33V TC F1 020
	0.30 cc	33V TC M5 030	33V TC F1 030
	0.50 cc	33V TC M5 050	33V TC F1 050

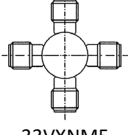
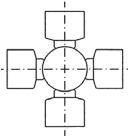
I 直型适配器		预安装阀门	
	出口		
 33VIP4	0.015 cc	33VIP4R0015	
	0.03 cc	33VIP4R003	
	0.06 cc	33VIP4R006	
	0.10 cc	33VIP4R010	
	0.16 cc	33VIP4R016	

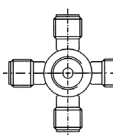
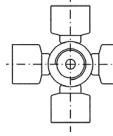
C 型适配器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VCNM5	0.015 cc	33V CN M5 0015	33V CN F1 0015
	0.03 cc	33V CN M5 003	33V CN F1 003
	0.06 cc	33V CN M5 006	33V CN F1 006
 33VCNF1 俯视图	0.10 cc	33V CN M5 010	33V CN F1 010
	0.16 cc	33V CN M5 016	33V CN F1 016
	0.20 cc	33V CN M5 020	33V CN F1 020
	0.30 cc	33V CN M5 030	33V CN F1 030
	0.50 cc	33V CN M5 050	33V CN F1 050

C 型适配器, 带旋转头连接器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VCCM5	0.015 cc	33V CC M5 0015	33V CC F1 0015
	0.03 cc	33V CC M5 003	33V CC F1 003
	0.06 cc	33V CC M5 006	33V CC F1 006
 33VCCF1 俯视图	0.10 cc	33V CC M5 010	33V CC F1 010
	0.16 cc	33V CC M5 016	33V CC F1 016
	0.20 cc	33V CC M5 020	33V CC F1 020
	0.30 cc	33V CC M5 030	33V CC F1 030
	0.50 cc	33V CC M5 050	33V CC F1 050

E 型适配器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VENM5	0.015 cc	33V EN M5 0015	33V EN F1 0015
	0.03 cc	33V EN M5 003	33V EN F1 003
	0.06 cc	33V EN M5 006	33V EN F1 006
 33VENF1 俯视图	0.10 cc	33V EN M5 010	33V EN F1 010
	0.16 cc	33V EN M5 016	33V EN F1 016
	0.20 cc	33V EN M5 020	33V EN F1 020
	0.30 cc	33V EN M5 030	33V EN F1 030
	0.50 cc	33V EN M5 050	33V EN F1 050

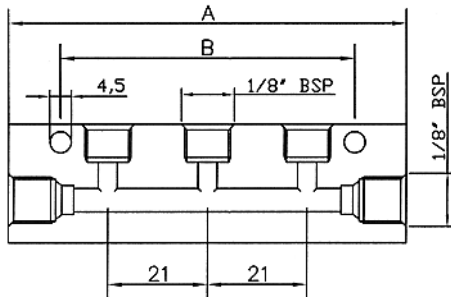
E 型适配器 带旋转头连接器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VECM5	0.015 cc	33V EC M5 0015	33V EC F1 0015
	0.03 cc	33V EC M5 003	33V EC F1 003
	0.06 cc	33V EC M5 006	33V EC F1 006
 33VECF1 俯视图	0.10 cc	33V EC M5 010	33V EC F1 010
	0.16 cc	33V EC M5 016	33V EC F1 016
	0.20 cc	33V EC M5 020	33V EC F1 020
	0.30 cc	33V EC M5 030	33V EC F1 030
	0.50 cc	33V EC M5 050	33V EC F1 050

X 型适配器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VXNM5	0.015 cc	33V XN M5 0015	33V XN F1 0015
	0.03 cc	33V XN M5 003	33V XN F1 003
	0.06 cc	33V XN M5 006	33V XN F1 006
 33VXNF1 俯视图	0.10 cc	33V XN M5 010	33V XN F1 010
	0.16 cc	33V XN M5 016	33V XN F1 016
	0.20 cc	33V XN M5 020	33V XN F1 020
	0.30 cc	33V XN M5 030	33V XN F1 030
	0.50 cc	33V XN M5 050	33V XN F1 050

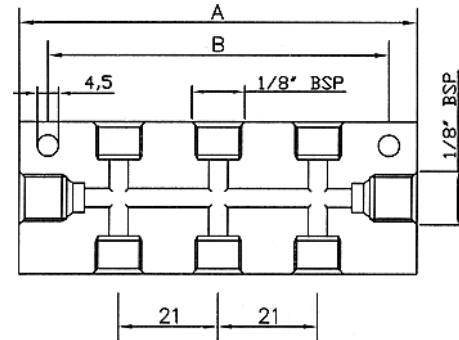
X 型适配器, 带转动连接器	预安装阀门		
	出口	凸头	凹头
 33VXCM5	0.015 cc	33V XC M5 0015	33V XC F1 0015
	0.03 cc	33V XC M5 003	33V XC F1 003
	0.06 cc	33V XC M5 006	33V XC F1 006
 33VXCF1 俯视图	0.10 cc	33V XC M5 010	33V XC F1 010
	0.16 cc	33V XC M5 016	33V XC F1 016
	0.20 cc	33V XC M5 020	33V XC F1 020
	0.30 cc	33V XC M5 030	33V XC F1 030
	0.50 cc	33V XC M5 050	33V XC F1 050

分油块 - 型号 M、P、L、N (铝)

单边出口



双边出口



用于与 0.015-0.50cc/min 的阀门一同安装

分油块类型: M

出口数	编号	固定		重	截面图
		A	B		
1	6265	40	20	21	
2	6266	61	41	33	
3	6267	82	62	44	
4	6268	103	83	58	
5	6269	124	104	68	
6	6274	145	125	80	
7	6276	166	146	92	
8	6239	187	167	104	

分油块类型: P

出口数	编号	固定		重	截面图
		A	B		
2	6236	40	20	28	
4	6237	61	41	41	
6	6238	82	62	60	
8	6188	103	83	71	
10	6189	124	104	90	
12	6210	145	125	101	

用于与 0.015-1.00cc/min 的阀门一同安装

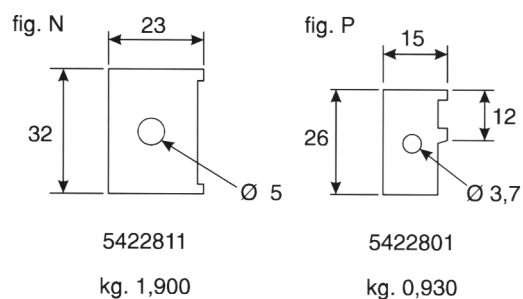
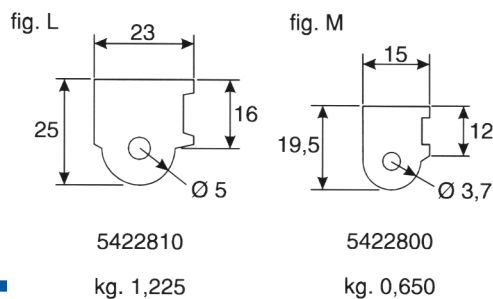
分油块类型: L

出口数	编号	固定		重	截面图
		A	B		
1	3071311	42	20	30	
2	3071312	63	41	63	
3	3071313	84	62	96	
4	3071314	105	83	120	
5	3071315	126	104	146	
6	3071316	147	125	169	

分油块类型: N

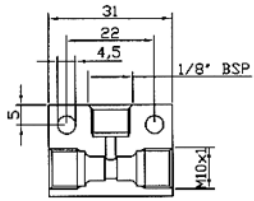
出口数	编号	固定		重	截面图
		A	B		
2	3071322	42	30	90	
4	3071324	63	51	120	
6	3071326	84	72	140	
8	3071328	105	93	180	

挤压型条 (用于制作定制分油块)

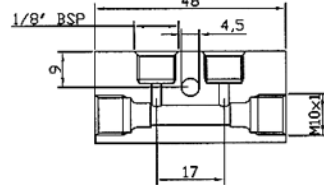


分油块 - W 型 : 可与现有系统完全兼容

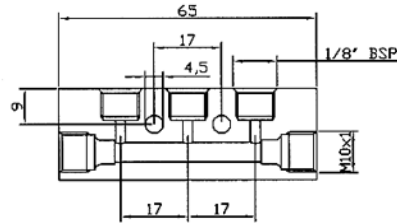
适用于 0.015-0.16cc/冲程的阀门 (铝)



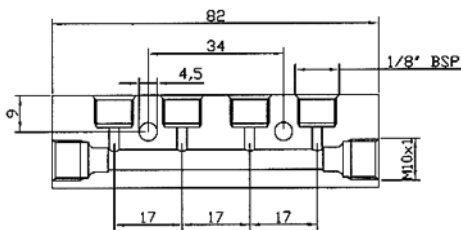
1 个出口
编号: 3071301



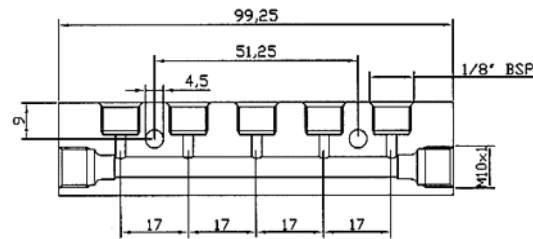
2 个出口
编号: 3071302



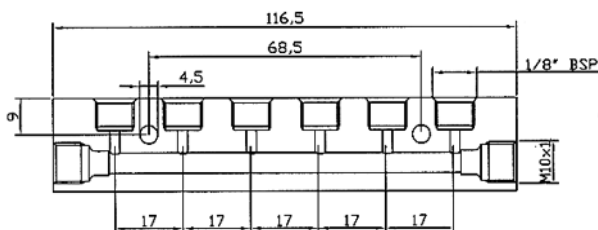
3 个出口
编号: 3071303



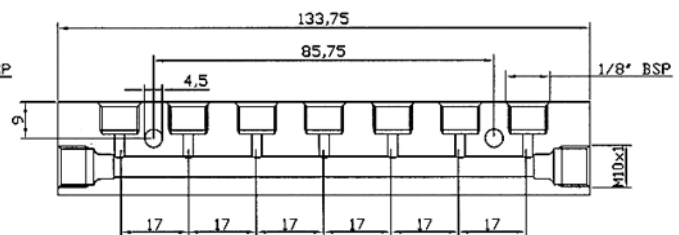
4 个出口
编号: 3071304



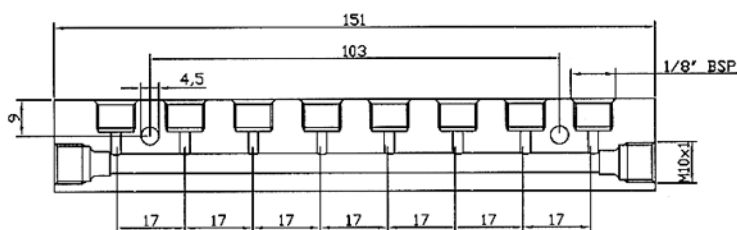
5 个出口
编号: 3071305



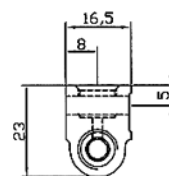
6 个出口
编号: 3071306



7 个出口
编号: 3071307

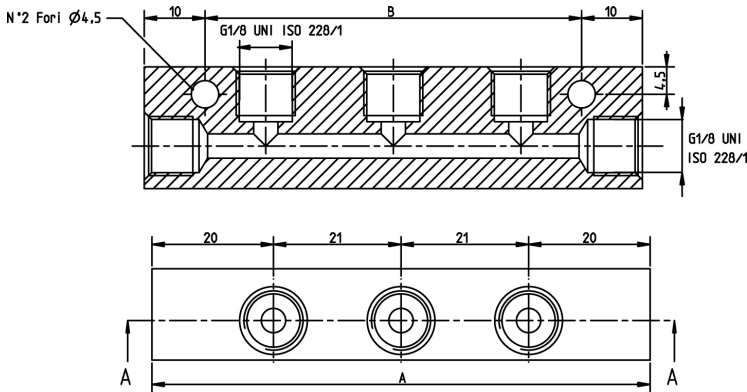


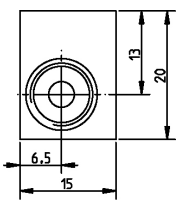
8 个出口
编号: 3071308



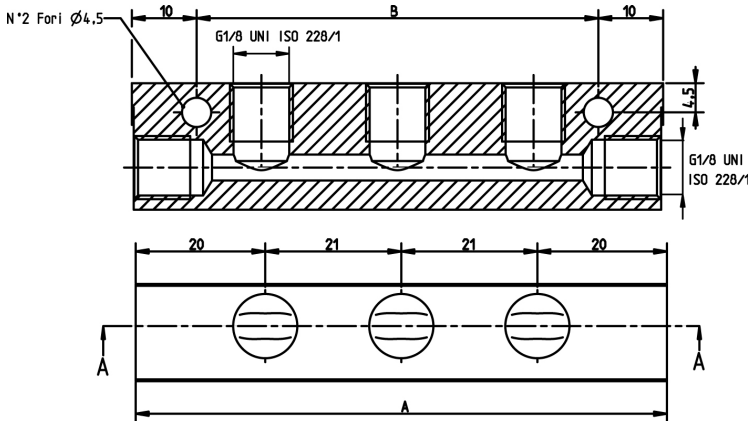
轮廓

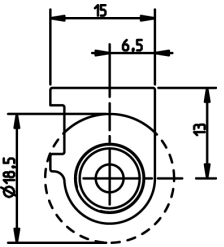
分油块 - 单侧出口, 不锈钢 Aisi 304



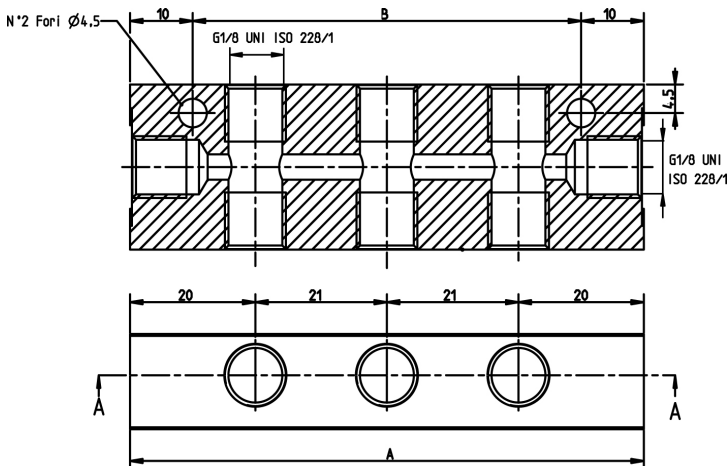
输出端口	编号	尺寸		截面图
		A	B	
1	520101	40	20	
2	520102	61	41	
3	520103	82	62	
4	520104	103	83	
5	520105	124	104	
6	520106	145	125	
7	520107	166	146	
8	520108	187	167	

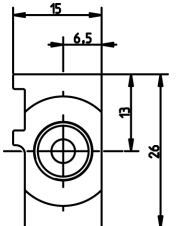
分油块 - 次要通道单侧出口, 用于管接头 DIN 3852 (铝)



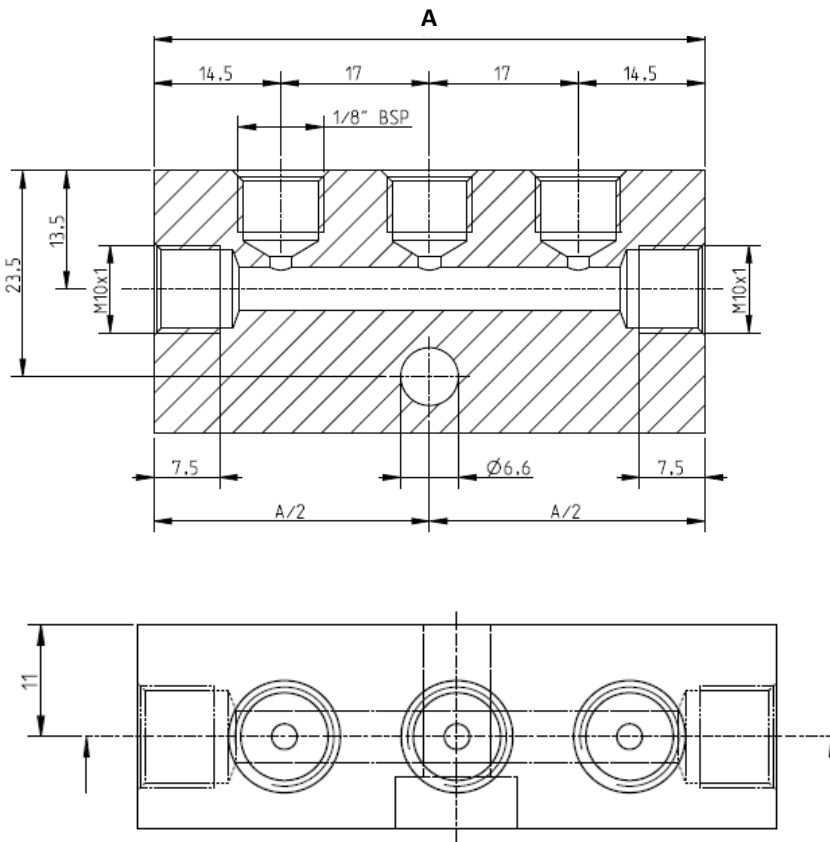
输出端口	编号	尺寸		截面图
		A	B	
1	6901	40	20	
2	6902	61	41	
3	6903	82	62	
4	6904	103	83	
5	6905	124	104	
6	6906	145	125	
7	6907	166	146	
8	6908	187	167	

分油块 - 双次要通道双侧出口, 用于管接头 DIN 3852 (铝)



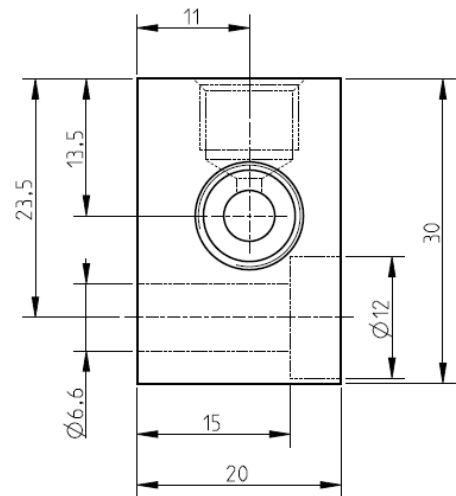
输出端口	编号	尺寸		截面图
		A	B	
2	6911	40	20	
4	6912	61	41	
6	6913	82	62	
8	6914	103	83	
10	6915	124	104	
12	6916	145	125	

分油块 - 单侧出口，带输出接口 M10x1 (铝制)



输出 端口	编号	尺寸
		A
2	3071513	46
3	3071514	63
5	3071515	97

截面图



金属管

材质	尺寸	编号	重量 (kg/ml)	压力		管子衬套
				bar	Psi	
镀铜钢管	∅ 4 x 0.71 L.C.钢筋	5118000	0.060	500	7120	-
	∅ 6 x 0.71 L.C.钢筋	5118001	0.097	310	4400	-
	∅ 8 x 0.71 L.C.钢筋	5118002	0.134	220	3130	-
退火铜管	∅ 4 x 0.5 卷材	5501201	0.049	133	1900	-
	∅ 6 x 1 卷材	5501203	0.140	200	2850	-
	∅ 8 x 1 卷材	5501204	0.196	130	1850	-

注镀铜钢管按米订购，退火铜管按公斤订购。

尼龙管

材质	尺寸	编号	重量 (kg/m)	压力 (bar)	温度 (° C)	加强衬套
B.P.尼龙管	∅ 4 x 3 卷材	5717300	0.006	45	0 ÷ +100	3008117
B.P.尼龙管	∅ 6 x 4.5 卷材	5717301	0,014	25	-40 ÷ +80	3008116
B.P.尼龙管	∅ 8 x 6 卷材	5717302	0.025	50	0 ÷ +100	3008114
A.P.尼龙管	∅ 4 x 2.5 卷材	5717202	0.008	69	0 ÷ +80	0201359
A.P.尼龙管	∅ 6 x 4 卷材	5717203	0.017	60	0 ÷ +80	0201360
A.P.尼龙管	∅ 8 x 5 卷材	5717204	0.034	80	0 ÷ +100	0201361

管夹

1 个固定孔的管夹



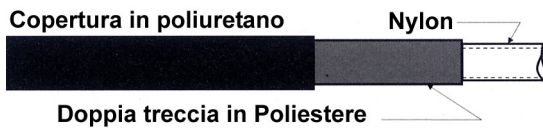
编号	描述	平尾自攻螺丝		自攻螺丝	
		编号	描述	编号	描述
0111151	管道 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111201	管道 ∅ 6 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111251	管道 ∅ 8 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111152	2 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111153	3 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8

2 个固定孔的管夹

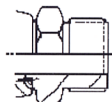
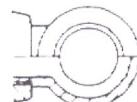
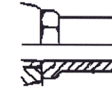




编号	描述	平尾自攻螺丝		自攻螺丝	
		编号	描述	编号	描述
0111154	4 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111155	5 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111156	6 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 4.5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111158	8 管 ∅ 4 - 固定 ∅ 5	0014352	M3, 长度 8	0018065	∅ 3.5, 长度 8
0111202	2 管 ∅ 6 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111203	3 管 ∅ 6 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111204	4 管 ∅ 6 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111205	5 管 ∅ 6 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111252	2 管 ∅ 8 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111253	3 管 ∅ 8 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111254	4 管 ∅ 8 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5
0111255	5 管 ∅ 8 - 固定 ∅ 5	0014355	M4, 长度 10	0018067	∅ 4.2, 长度 9.5

带可回收接头的尼龙软管

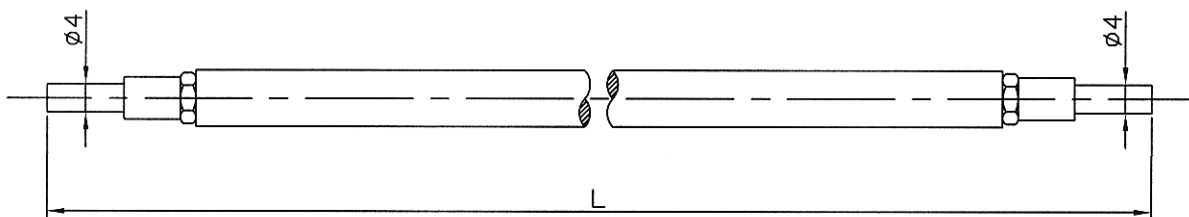


仅管道 编码	∅管子		最小曲率半 径 mm	运行压力		重量 (kg)
	外侧 mm	内侧 mm		bar	psi	
3362026	8	4	38	200	2900	0,050
3362023	12.7	6.4	51	250	23625	0,107

接头	编号	对于管道 外径	螺纹	∅管子	可转向	编号	对于管道 外径	螺纹
 Maschio girevole filettatura cilindrica	3084393	8	1/8" Gas	-	 Occhiello	3084395	8	-
	3084421	13	1/4" Gas	-		3084409	13	-
 a tubetto diritto	3084424	8	-	4	 Raccordo	3084408	8	1/8" Gas
	3084422	8	-	6		308410	13	1/4" Gas
	3084425	13	-	6				
	3084385	13	-	8				
 femmina girevole a 90°	3084423	8	1/8" Gas	-		0102620	-	1/8" Gas
	3084386	13	M14x1,5	-				

带可回收接头的尼龙软管

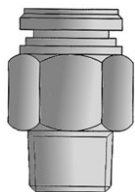
运行压力: 250 bar (3675 psi)
 破裂压力: 1000 bar (14700 psi)
 最小曲率半径: 45 mm



总成编号	管子编号	长度 (mm)
3362058	3362026	400
3362052	3362026	430
3362059	3362026	450
3362060	3362026	500
3362053	3362026	520
3362055	3362026	550
3362054	3362026	600
3362057	3362026	650
3362062	3362026	680
3362056	3362026	750
3362063	3362026	920

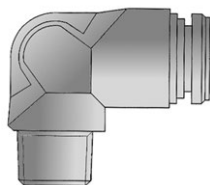
稀油和干油高压快插头

材质：铜
 运行压力：0 - 65 bar (0 - 942.747 psi)
 运行温度：-10° C - +80° C



直端子

编号	∅管子	螺纹	扳手
3084577	4	1/8" Gas	10
3084578	6	1/8" Gas	13
3084579	4	M6 x 1	10
3084586	4	1/8" NPT	10
3084587	6	1/8" NPT	13



90° 端子

编号	∅管子	螺纹	扳手
3084580	4	1/8" Gas	9
3084581	6	1/8" Gas	11
3084588	4	1/8" NPT	9
3084589	6	1/8" NPT	11

DropsA

Lubrication Systems Specialists

特罗浦斯股份公司

Via Benedetto Croce, 1

Vimodrone (MI)

电话: +39 02 250 79 1

传真: +39 02 250 79 767

www.dropsa.com

版权所有

©2026 特罗浦斯股份公司 Via Benedetto Croce, 1- 20055 Vimodrone (MI)

本文件受版权保护。

保留所有权利，包括翻译版本。

保留专利授权或实用新型注册的所有权利。

禁止以任何形式（印刷材料，复制，缩微胶卷或任何其他方式）复制本文件中的所有内容，以及在数据处理系统中进行处理、复制或传播。

违者将负责赔偿损失。只有通过特罗浦斯股份公司的授权才可再版全部或部分内容。

我们保留以提高安全性、可靠性、功能和设计为目的随时对机器进行技术更改的权利。

本产品目录中的所有描述和信息仅适用于编辑目录时的当前状态。

我们保留更改本档内容的权利，恕不另行通知。

本档中使用的软件和硬件名称以及各个公司的商业名称受商标法或专利法的保护。

文字与绘图不一定与所提供的产品相符。

技术图纸不一定按比例绘制。